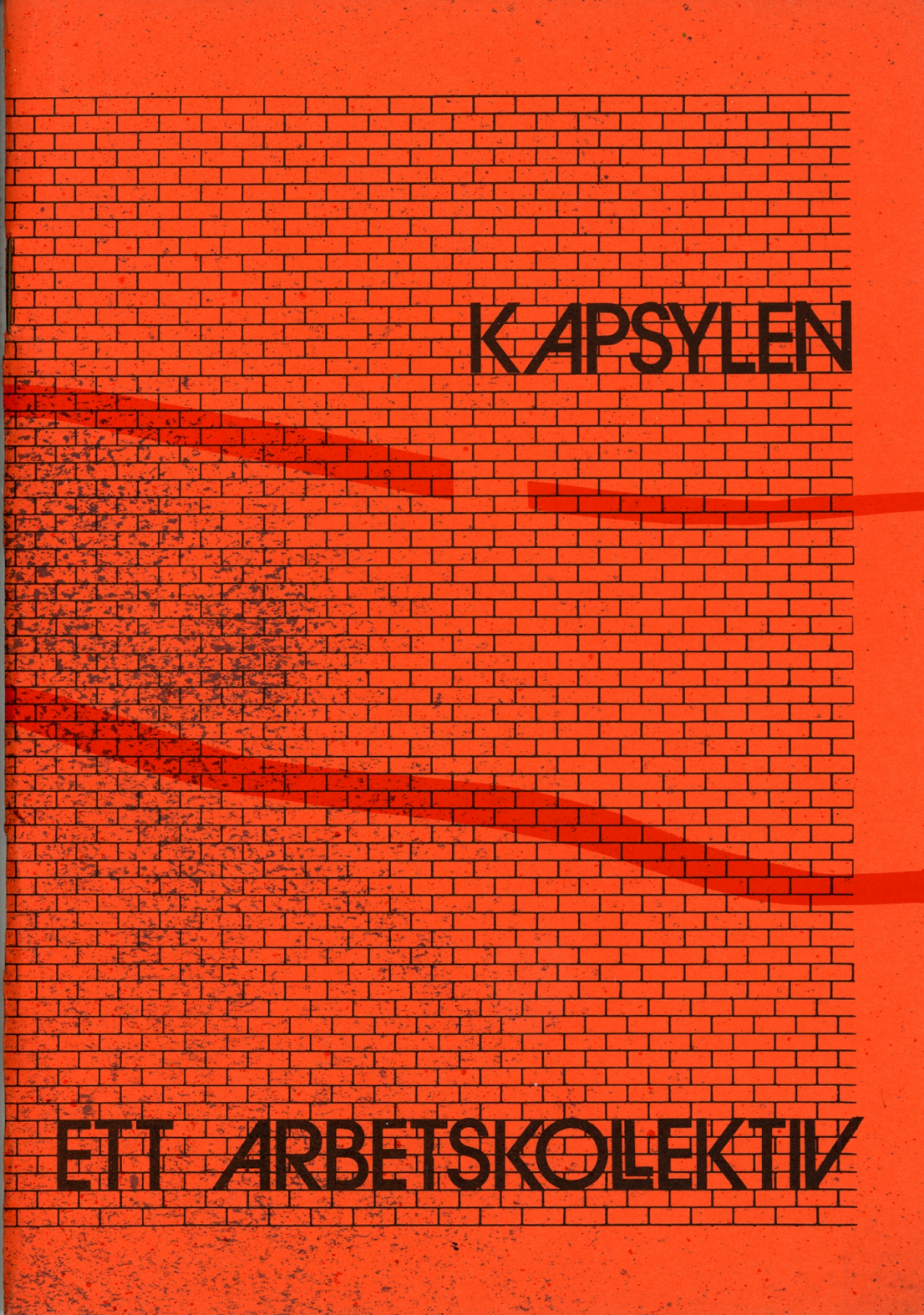




KAPSYLEN

ETT ARBETSKOLEKTIV

Vi på Kapsylen är stolta att presentera:

FORMVERKSTAN

EKOTEKET

JORDCIRKUS

SNICKARNA

ATELJEN

DAG VAG

TANT STRUL

ELDKVARN

FOTO

SÄLLSKAPET



KERAMIKEN

ÖVERSÄTTARNA

MIRAKELTEATERN

COMUNIDAD

TRYCKOP

FÖRLAGET NORDAN

Året var 1976

Många grupper och individer arbetade då med Araratutställningen på Moderna Museet (lågenergi, konst och arkitektur). När detta var klart fanns ett starkt behov att fortsätta arbeta tillsammans.

Vi började arbeta och hyrde lokaler i en gammal kapsylfabrik på Söder i Stockholm.

För att kunna fortsätta tillsammans efter de två första åren blev den ekonomiska föreningen Kapsylen tvungen att köpa fabriksbyggnaden för att säkra gemensamma arbetslokaler. Och med gemensamma tillgångar lyckades vi skrapa ihop pengarna; ett otroligt arbete sattes igång.

Idag ägs Kapsylfabriken av 15 grupper, som förutan sitt skapande arbete förvaltar fastigheten gemensamt.

Ett utdrag ur föreningens stadgar:

§3

Föreningens medlemmar skall vara grupper som verkar för en kritisk och oberoende kultur och kollektiva arbetsmetoder. I föreningens intresse ligger också att de ingående verksamheterna är av olika karaktär, så att det tvärfackliga samarbetet ger impulser till ett nyskapande. Medlemsgrupperna bör företräda både praktiska och teoretiska inriktningar. Föreningen bör sträva efter en integrering av arbete och fritid så att de konstlade gränserna mellan arbetsliv, skola, daghem och hemliv bryts.

ARBETSHELGER

Taket läcker – Vi måste laga taket
Borstar, skrapor och färg måste köpas in
Livlinor anskaffas
Middagar lagas
etc etc

STORMÖTE

STORMÖTE – Vi bestämmer att börja redan följande helg, det är bråttom innan höststormarna sätter in...och gruppgränserna utplånas, vi blir tvungna att jobba tillsammans.

Smågrupper bildas för att det finns ett behov, och de läggs ner när de inte längre har någon funktion.

GEMENSAM SKÖTSEL

Vi har skapat en kollektiv arbetssituation, där utrustning, maskiner, och erfarenheter kan användas av många. Alla reparationer sker med hjälp av de kunskaper som finns i huset: snickare, arkitekter, formgivare m fl.

CAFE KALYPSO

Vårt interna kafé, där vi träffas varje dag, äter lunch, håller möten, grälar och planerar för framtiden. Vi har ett roterande schema för skötsel av de gemensamma utrymmena och tillagning av den dagliga lunchen.



Många av oss som arbetar på Kapsylen har barn. På Kapsylen får de möjlighet att se många olika slags arbeten, de kan ta del i arbetet och fylla en funktion i ett större sammanhang i en verklig levande miljö.

FORMVERKSTAN

arkitekt- och konstnärsgrupp ek. för.

Formverkstan är ett kollektivt ägt och drivet arkitektkontor. Förutom den rena arkitektverksamheten ägnar vi oss också åt praktiskt byggande, forskning (främst inom lågenergiteknik), utredningsarbeten och produktion av utställningar.

Gruppen består för närvarande av fem aktiva medlemmar. Tre arkitekter söker medlemsskap och deltar nu i ett flertal projekt.

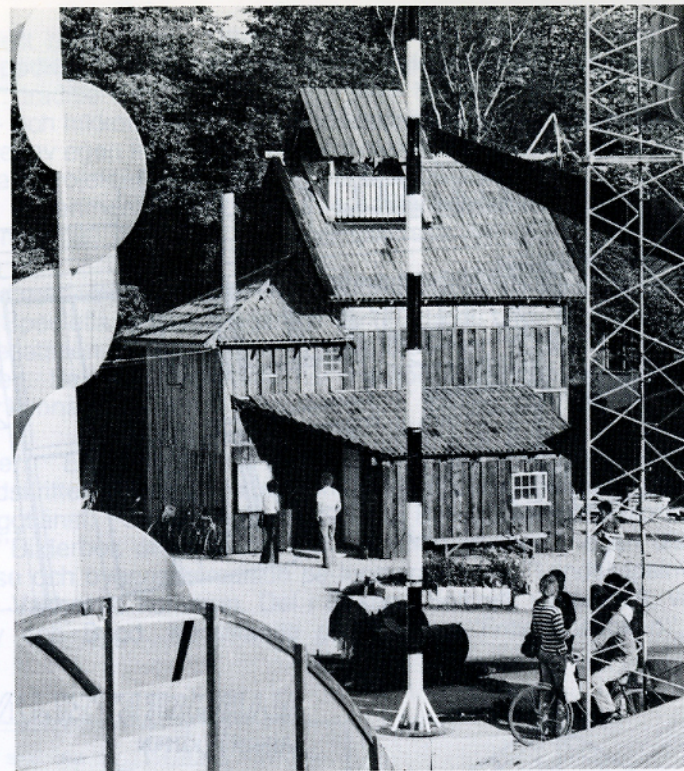
Formverkstan och Kapsylen. Eftersom vi anser att arkitektur är en konst, har det varit naturligt att sträva efter en arbetsmiljö som kan ge oss konstnärliga impulser. Genom den dagliga kontakten med keramiker, målare, teaterarbetare, musiker, fotografer, textilare osv har vi fått del av kreativiteten här på Kapsylen.

Att arbeta med arkitektur innebär också ett samhällsansvar. Den miljö vi skapar idag kommer att prägla våra barns vardag. Genom det nära samarbetet med Ekoteket får vi tidigt information om ekologisk teknik. Dessa kunskaper är ovärderliga när det gäller att åstadkomma byggnader med låg energiförbrukning och god anpassning till omgivande natur.

Eftersom vi arbetar mycket med utställningar, publikationer och utredningar är det också mycket värdefullt med närheten till tryckeriet och fotogruppen. Vi ser också fram emot samarbete med snickerigruppen (inredningar, modeller etc).

Det dagliga livet på Kapsylen bidrar till att ge oss erfarenheter av kollektiva levnadsformer. Tillsammans med Comunidad och Jordcirkus utarbetade vi flera uppmärksammade bidrag till kollektivhustävlingen som anordnades av Stockholms kommun våren 1981.

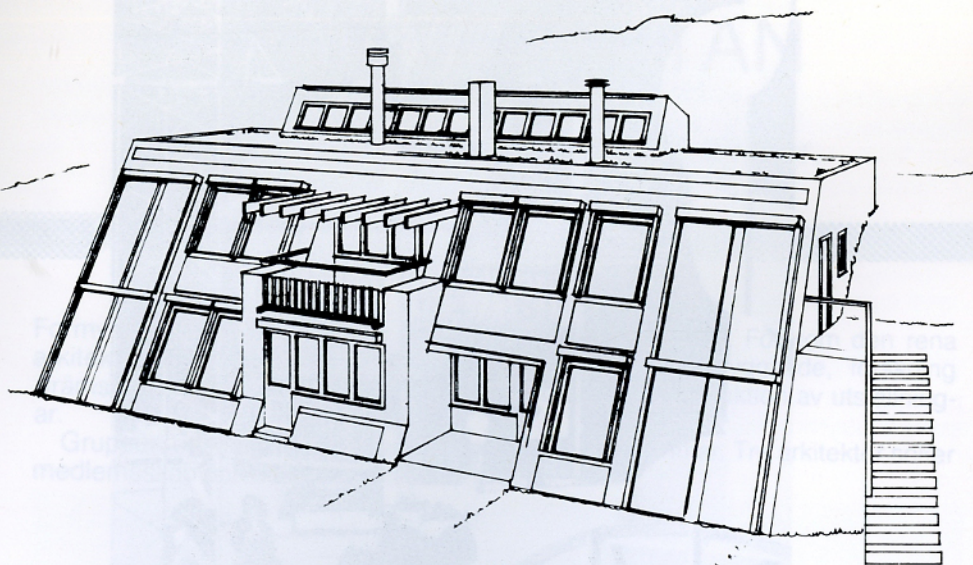
Kapsylen är en förening med fritt yrkesutövande grupper. Kapsylen är också en byggnad (gammal kapsylfabrik) med starkt eftersatt underhåll (ett arv från tidigare fastighetsägare). På grund av våra yrkeserfarenheter har det varit naturligt för Formverkstan att ta aktiv del i arbetet med att renovera och bygga om fastigheten. Gruppernas gemensamma ansträngningar att underhålla den gamla byggnaden har ytterligare bidragit till att stärka vår gemenskap.



Tidigare arbeten. Utställningar: Miljö som ger liv (Skogsbrynsbyn), Liljevalchs, Malmö konsthall. Ararat (återbrukshuset – Formhuset), Moderna museet. Skeppsholmsfestivalen (fackkonstruktion i bambu). Diverse scenbyggnader vid musikfestivaler. Ställning för brigadmålning, Moderna museet. Klangrum, Musikhistoriska museet. Utställningspaviljonger (tältkonstruktioner), Stadsmuseet. Boplats 80 (Lasse E.).

Utredningar: Landskapsinventering resp. bebyggelseinventering på Ingmarsö, för Vaxholms kommun. Björkö - Arholma, en studie av förändringar i ett skärgårdssamhälle, på uppdrag av Sjöfartsmuseet. Ljusterö - Historik, underlag för kommunens planering, Vaxholms kommun. Standard i fritidshus, utredningar åt Domänverket. Utredningar åt Bostadsstyrelsen. Energiutredningar åt Riksantikvarieämbetet.

Forskning: Byggnadstradition i Stockholms skärgård, en studie av äldre folklig bebyggelse, Statens råd för byggnadsforskning (T15:1978). Pågående forskningsprojekt stött av byggnadsforskningsrådet: Energiplanering. Beräkningsmetoder till stöd för lågenergiplanering. Utvecklingsarbete i egen regi: Energisnåla varmvattensystem. Kontakter har tagits med STU.



MARGARETELUND 63 42
VAXHOLMS KOMMUN

Nybyggnad: Lågenergihus i Åkersberga (enkelsidig villa ingrävd i sydsluttning), på Tjörn och på Överselö (passivt solhus med temperaturzon-indelning). Racketstadion i Årsta (tillsammans med B. Johnssons konstruktionsfirma). Villor och fritidshus.

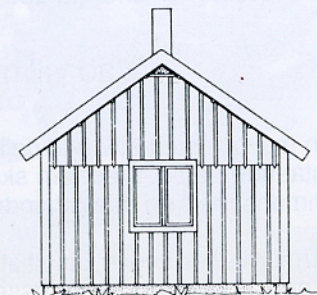
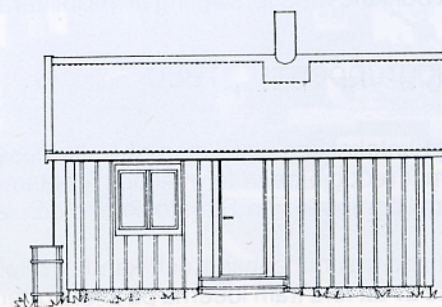
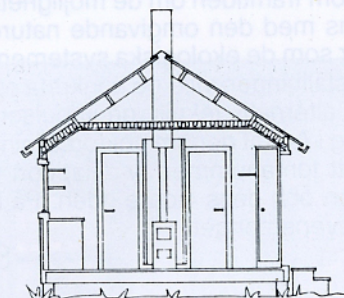
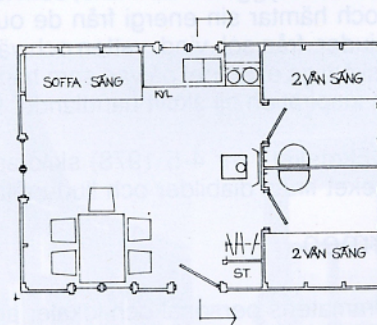
Ombyggnader: Skonsam sanering av kvarteret Trasten, uppdrag av Hyresgästföreningen. Kollektivhus på Krukmakargatan. Ombyggnad av fabriksbyggnad till aktivitetshus, Örebro kommun. Aktivitetshus i Visby, Fristadsgruppen. Ombyggnad av ålderdomshem till kursgård, Häverödal. Ombyggnad av skolor till musikstudio, Silence records, Koppom. Fittja Gård, kollektivbostad, hantverks och träfflokal för boende i området. Kollektivhus i Enskede. Ombyggnad av logementsfartyg. Gårdsaneringar. Ombyggnad av villor.

Experimentellt byggande: Uthyrningsstugor med enkel standard i Sjöända, Småland. Uppdragsgivare Domänverket (Sverek) och Naturvårdsverket. Projektet omfattar: traditionsanpassning, ekologiska hänsyn, försök med förenklade golv-, vägg- och takkonstruktioner, handikappsanpassning, försök med förmultningstoalletter av egen konstruktion. Prototyper av stuga och bod har uppförts av Formverkstan. Projektet har refererats i press, radio och TV.

Praktiska experiment har utförts med tältkonstruktioner, bambu-fackverk, återanvänt material, dom-konstruktioner (sfäriska rymdkonstruktioner av lätta fackverk).

I samband med uppförandet av Silence musikstudio har flera nykonstruktioner tagits fram. Speciella förutsättningar har varit: Extremt höga ljudisoleringskrav till följd av föresatsen att kombinera musikstudion med fönster mot den omgivande naturen. Befintlig trästomme har medfört att inga tunga ljudisolerande material har kunnat användas.

Publikationer: Ekotekrapporter. Artiklar i AT-arkitektidningen, tidskriften Form och villa-tidskrifter. "Byggnadstradition i Stockholms skärgård", distribution Svensk Byggtjänst. "Garage-boken", Svensk Byggtjänst. Illustrationer till God bostad 6: "Bilderbok om boendemiljö". "Formhusboken", egen distribution. "Bebyggelse och byggnadstradition på Ingmarsö" och "Landskapsinventering Ingmarsö", Vaxholms kommun. Del i Boken "Solkraft, vattenkraft, vindkraft", förlaget By och Bygd. Kommande publikation: "Fritidshusboken", Svensk Byggtjänst.



E·K·O·T·E·K·E·T

Startades 1974

Ekoteket startade julen 1974. Det var några människor intresserade av ekologi och miljö, som slog samman sina privata samlingar av böcker om ekologi m m. Tillsammans började man sedan köpa in svåråtkomligare utländsk litteratur.

Ekoteket håller nu successivt på att bygga ut ett informationsnät för mjuk teknologi och alternativa levnadsformer. Mjuk teknologi innebär att man använder resursbesparande metoder, återanvändningsteknik, kontinuerligt flödande energikällor som sol, vind, vatten och omvandlingsprocesser samt värme ur jordens inre. Denna teknologi innebär små enheter och låga kostnader, dess kännetecken är varaktighet, hälsa och skönhet. Den mjuka teknologin är ett medel för sociala mål och kreativitet.

Ararat 1976

Ararat-utställningen byggdes upp vid Moderna Museet i Stockholm. Den handlade om framtiden om de möjligheter vi har att bygga ett samhälle, som fungerar i balans med den omgivande naturen, och hämtar sin energi från de outtömliga källor som de ekologiska systemen erbjuder, från sol, vind, vatten och växande.

Utställningen ville ge konkreta och åskådliga exempel på vad som händer idag inom alternativ teknik, ge impulser och inspiration till aktivt handlande. Ekoteket deltog i Ararat genom bokförsäljning.

I ett temanummer av "Rapport från Ekoteket" (nr 4-5 1978) skildras utställningen och dess vidare öden. På Ekoteket finns diabilder och ljudupptagningar från evenemanget.

Stormen

Stormen var ett experiment där hela Dramatens personal och lokaler användes för att belysa en aktuell fråga, nämligen kärnkraften. Ekoteket flyttade över biblioteket och arrangerade ett bokkafé med försäljning av miljölitteratur.

"Vad vill miljögrupperna", 1980

Mellan maj och augusti 1980 deltog Ekoteket i en utställning på Kulturhuset med ovanstående namn. Med fem skärmar redogjorde vi för mål och arbetsmetoder tillsammans med en mängd andra miljögrupper från Storstockholm och landet i övrigt.

Skärmarna har sedan utnyttjats i andra sammanhang och kan lätt dupliceras om någon arbetsgrupp är intresserad av att föra fram idéerna på andra orter.

Stadgarna

Ekoteket vill:

- samla, utveckla och sprida kunskap om teknik, produktions- och levnadsformer som främjar hushållning med energi och råvaror.
- Verka för ett samhälle där balans råder mellan människa, bygd, miljö, natur och det ekosystem de ingår i.
- Verka för en rättvis fördelning av jordens resurser.

Ekotekets huvuduppgifter är:

- att driva ett bibliotek och ett informationscentrum för ekologiskt inriktad och socialt meningsfull teknologi
- att pröva och utveckla sådan teknologi
- att ge ut en tidskrift samt delta i utställningar mm, för att sprida kunskap om miljön.

Ekoteket är en partipolitiskt och religiöst obunden förening.



Vad gör vi på Ekoteket?

Med ekonomiskt stöd från samhället kan Ekoteket utnyttja insatsen från tre deltidsanställda medarbetare:

Olof Lindgren, verksam som bibliotekarie

Ingegerd Öst, sköter bl a klippoteket

Bengt Andersson, ansvarig för distribution av tidskrifter och böcker.

Biblioteket

I hyllorna finns nu ca 1800 böcker som spänner över hela ekologi-resursfältet. Medlemmarna får låna böcker, en månad är normal tid för ett lån – för närvarande är flera hundra böcker ute landet runt, vilket speglar det stora behov som finns av ett bibliotek av den här typen.

Bland tidskrifterna (ett 60-tal) finns både inhemska och många utländska, de flesta engelskspråkiga.

Rapporten

För 45 kronor (1981) kan man prenumerera på Rapport från Ekoteket. Medlemmarna får den utan extra kostnad. Tidskriften skall komma ut med 6 nr/år. Ofta är ett av numren ett dubbelnummer. Oberoende av när Du prenumererar eller blir medlem får Du alla det årets nummer.

Vi har ofta temanummer som återkommer med 2-3 års mellanrum.

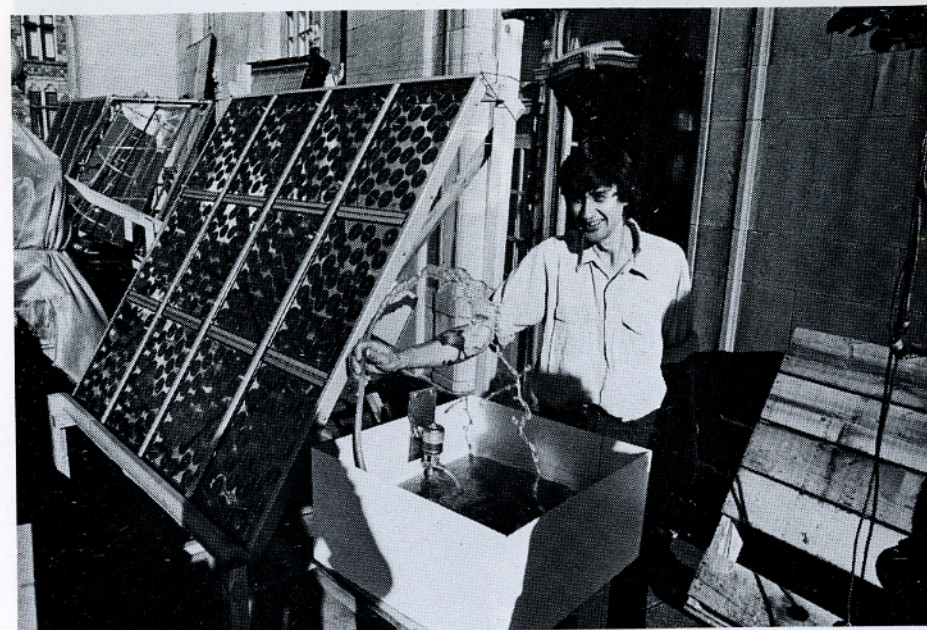
Aktiva medlemmar boende inom Storstockholms-området fungerar som redaktionskommitté och träffas normalt varje tisdagskväll för att arbeta fram nya nummer.

Nya medlemmar är hjärtligt välkomna att delta.

Klippoteket

Här samlas klipp i resurs- och energifrågor m m från dagstidningar och fackpress. Även i detta viktiga arbete tar vi tacksamt emot både klipp och hjälp med insortering i pärnarna. Snart är det också aktuellt att rensa ut föråldrat material.

Praktisk verksamhet



Några av de aktiva medlemmarna har bildat en rådgivningsgrupp för energifrågor i samband med förbättring av energistandarden i befintlig bebyggelse, i första hand i bostadsrättsföreningar. För nybyggnation ges råd av våra vänner i Formverkstan som redovisas i ett annat avsnitt av denna skrift.

Avsikten är att arbetsgrupper så småningom skall få tid att sysselsätta sig med utvärdering av ny utrustning inom Ekotekets intresseområde, detta är ju en av grundarnas avsikter och bör kunna ge många intressanta inblickar i den kommande resurssnåla tekniken.

Biblioteket får ofta besök av skolklasser och andra grupper i studiesyfte. Under dagen finns tidvis personal tillgänglig som kan ge viss vägledning när man söker speciell information.

JORDCIRKUS



Vivi Havia, Juan Rodriguez, Chris Torch
IngMari Freijd, Marika Lagerkrantz
Nina Lugn, Buffalo Bromberg, Peter Bergared
Filippa, Moa och Oyana

Tel: 08 - 91 63 88 el 81 41 24

Jordcirkus är ett internationellt aktionsteaterkollektiv, baserat i Stockholm. Vi har levt och arbetat tillsammans sedan maj 1977. Vi är 8 vuxna och 3 barn och kommer från fyra olika länder. Vi bor tillsammans och har gemensam ekonomi.

Med aktionsteater menar vi:
Varje form av teaterarbete som bryter passiviteten. För Jordcirkus har detta betytt experiment på tre olika områden av kreativa aktiviteter.

Gatuteaterföreställningar

Endast 15% av västvärldens befolkning söker under 1 års tid en inomhusteater. För att nå de andra 85% är det varje kulturarbetares ansvar att gå ut och söka upp de platser där den nya publiken möts, lever och arbetar. För oss har det tagit formen av korta teaterstycken i affärsområden, buss-, tåg- och tunnelbanestationer, caféer o s v.

Vi har koncentrerat dessa föreställningar till klart definierade teman, för att lämna en konkret bild i den oförberedda åskådarens huvud. Samtidigt är att spela på gatan ett ställningstagande i sig själv. Bryta kommersens rytm på gator och torg.

Gatuteater är för oss en separat konstform där aktionen är baserad på de speciella ljuden, rytmerna och arkitekturen i gatumiljö. Där stilen och innehållet i spelet är skapade för en rörlig publik, en publik som inte är så villig att direkt ge sin uppmärksamhet.

Verkstäder i gatuteater och kollektivt skapande

Dessa verkstäder riktar sig till mindre grupper och koncentreras till teaterteknik, akrobatik, cirkustricks, biomekannik och skapande metoder. Intentionen är en tre dagars till en veckas intensiv erfarenhet i teater i skapande.

Det är genom sådana verkstäder som Jordcirkus genomgått en djupare och mer kritisk analys av teaterns roll i samhället och utvecklat den teknik som är nödvändig för att skapa en gatuteaterföreställning.

Massteateraktioner

Vår tredje nivå av arbete har varit med stora grupper av människor i form av enorma amatörföreställningar och folkfestivaler.

Basen för massteateraktionerna är en icke-professionell skapande erfarenhet som tron att alla människor har en önskan att kommunisera, att visa med kropp och röst sin vision och övertygelse.

Våra experiment har fokuserats till arbetsprocesser som kan stimulera kollektivt skapande, ha utrymme för individuella insatser. Detta har för det mesta inneburit en arbetsprocess i tre nivåer:

- a) Minst 2 veckors intensivt arbete i smågrupper som analyserar problemet,

skriver texten, skapar rörelserna, bygger upp scenariet och komponerar musiken.

- b) Två eller tre kvällar av öppna generalrepetitioner där en ännu större grupp människor kan lära sig pjäsen och delta i aktionen.
- c) "Föreställningen" (en eller flera) där också publiken uppmuntras att delta i enkla folkritualer.

Vi försöker att på så bred bas som möjligt möta människor, därför spelar vi också "inomhusteatr". Publiken är beredd på att få uppleva något, och det skapar ett annat förhållande till teatern de får se. Det finns också en möjlighet att i ett koncentrerat rum kunna nyansera en spelstil och ett tema, och det inspirerar oss utvidga vårt kunnande.

Vi har vår lokal uppe på vinden av den gamla Kapsylfabriken. Vi delar den med Mirakelteatern. Det är skönt att dela ansvaret för en lokal med sådana möjligheter med en annan grupp, vi kan inspirera varandra teatermässigt och i arbetet på vårt utrymme.

För tillfället är det 9x13 meter stora rummet rensat på vindskontor, målat och kortmatta inlagd. Men eftersom både Mirakelteatern och vi Jordcirkus vill öppna lokalen för offentliga framträdanden, ska det bli trågvägg, reservutgångar, brand-isolerade väggar och innertaket ska öppnas för akrobatik och akustik.

Att vara en del av Kapsylen är ett otroligt arbete, och en fantastisk lärdom för oss.

Att gemensamt med 50 andra människor, med 50 olika uppfattningar, ta ansvar för den gemensamma arbetsplatsen, innebär för oss en stor frihet och ett nytt konstruktivt sätt att ställa krav.

För att inte tala om det kulturella utbyte, och den stimulans vi får genom en intim kontakt med andra skapande grupper och enskilda. Under en intensiv repetitionsperiod kan vi i Jordcirkus t ex visa upp bitar ur föreställningen och diskutera med våra vänner hur de ser på vårt arbete utifrån deras ståndpunkt som konstnärer.

För oss ha det också konkret betytt att;

All vår rekvisita bygger vi med hjälp av snickarna som har sin verkstad vägg i vägg.

Affischer, flygblad och annan information som är nödvändig för vårt arbete trycker vi med hjälp av Comunidad.

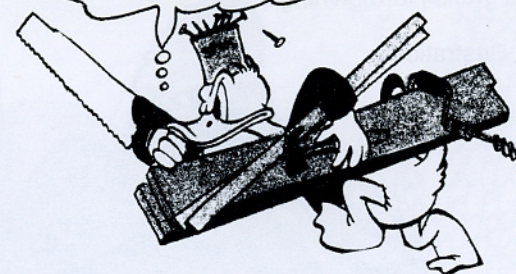
Kostymer för vår teater tillverkar vi med hjälp av ateljégruppen.

Musikaliskt inspireras vi genom väggen ETC ETC

Och ju längre tiden går, ju större anledning får vi att jobba tillsammans. Med gemensamma projekt...lagar vi gemensamt takdropp...mot gemensamma mål...

PÅ ETT MENINGSFULLT SÄTT

Snickarna!



Mången målar en kalv som en sol
och anses för rena geni't
Men den som vill göra en hederlig stol
har inga genvägar dit

Hjärnans drömskhet är utan gräns
och ögat ser som det vill
Men handens medfödda intelligens
kan ingenting konstra till

Mången diktar med grumliga ord
och folk säger: underbart
Men den som vill snickra ett användbart bord
är tvungen att tänka klart

Alf Henriksson
i Vers, Bonniers 1945

Vi är 4 killar i en av lokalerna på Kapsylen. Snickare är vi väl inte i vanlig mening, utan snarare ett gäng glada hantverkare som trivs med att jobba i grupp.

För det mesta sysslar vi med nyproduktion av möbler och möbelrenoveringar.

Vi har alla någon form av snickar- eller hantverksutbildning och även byggnadssnickare finns ibland oss, och vi siktar naturligtvis på att komma vidare.

För närvarande är vi tvugna att till viss del ta tillfälliga arbeten utanför Kapsylen, men målet är att kunna klara försörjningen på det egna hantverket.

Tre av oss har jobbat på Kapsylen i cirka 4 år och tycker att denna arbetsform är klart överlägsen de vanligen isolerade arbetsvillkoren.

En av våra intentioner är att i större utsträckning jobba med andra grupper, med utställningar, byggen, teaterrekvisita etc.

Vi tror att Kapsylen kan utvecklas till ett viktigt centrum för olika kollektiva former av konstnärligt skapande verksamheter.

ATELJEN

Ateljégruppens två medlemmar

Eva Gustafsson och Marja Pennanen,

arbetar med grafisk formgivning

och illustration.



Dag Vag är en musikgrupp som funnits sedan januari 1978. Arbetet med gruppen är ett heltidsarbete. Vi repeterar, som en av tre musikgrupper i Kapsylen. I vår lokal spelade vi även in vår första LP-skiva med gott resultat.

Stor del av vår tid tas upp av turnéer land och rike runt. Vi fungerar till stor del som en slags dansorkester och lägger stor vikt vid rytmerna inom musiken.

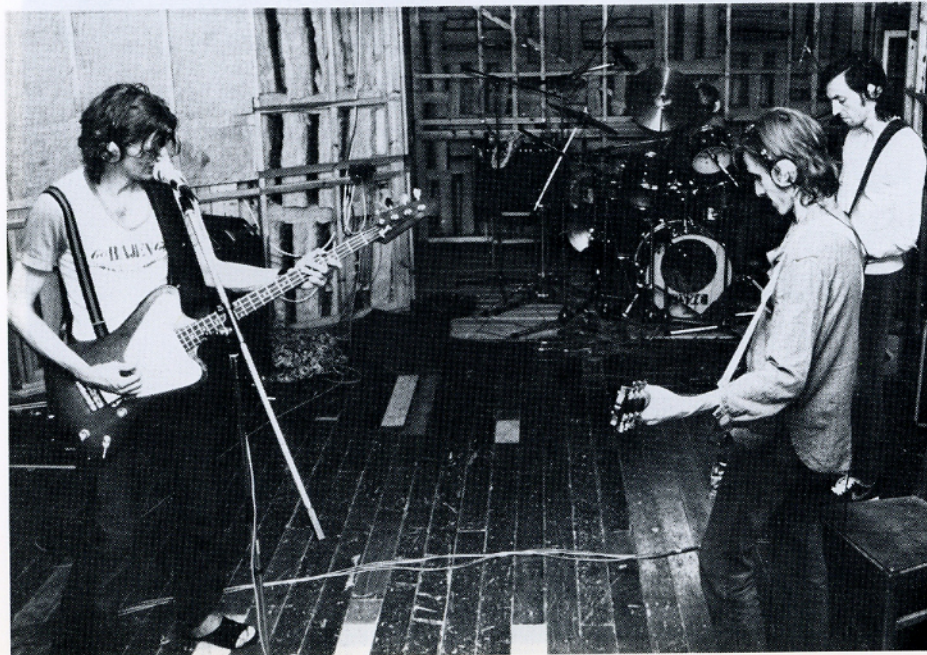
Vi arbetar tillsammans med skivbolaget Silence och har hittills (feb-81) gett ut tre LP-skivor samt ett antal singlar. Silence har de senaste åren byggt upp en studio i Värmland. Den är ritad av Formverkstan och många kapsylenmännskor har hjälpt till vid bygget.

En musikgrupp har alltid problem med replokaler och vi är mycket glada att kunna vara på Kapsylen. Det är naturligtvis mycket stimulerande att vara en del av ett stort hus, fyllt av människor som håller på med skapande verksamhet.

En dag kanske vi också kan slå våra krafter ihop för ett gemensamt Kapsylen-spel.

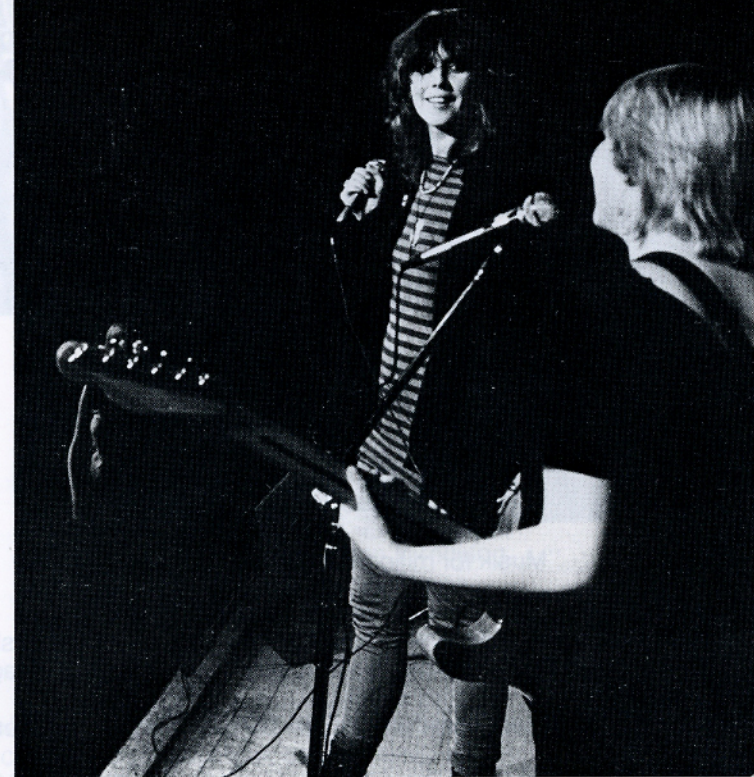
dag vag

Den som lever får se...



TANTstrul

Micke för mycket trummor
Lite för liten bas
Körsty Stich sång
Malena Organ orgel
Kajsa gitarr



Sen ett halvår repar vi på Kapsylen tillsammans me' två andra orkestrar. Fastän vi spelar för högt å för länge på kvällarna...älskar vi att vara här. Just nu spelar vi in vår andra singel...på MNW i Waxholm.

eldKvarn



Eldkvarns skivproduktion:

"Elisabeth", (då gruppen hette Piska mig hårt),
 "En lång het weekend" 1976,
 "Pantad och såld" 1978,
 "Pojkar, pojkar" 1979
 "Musik för miljonärer" 1980.

Musikgruppen Eldkvarn har sedan slutet av sjuttiotalet haft sin repetitionslokal i fastigheten Kapsylen, tillsammans med bl a Stockholms Norra, Lava, Dag Vag och Tant Strul.

Efter en ökad satsning på verksamheten våren 1979, så började gruppen leva på spelandet.

Tre av medlemmarna i gruppen: Per och Carl Jonsson samt Tony Thorén har sedan början av sjuttiotalet spelat ihop, medan de två varbergarna Raga de Gosch, drums och C. G. Carlsson, orgel, kom med i gruppen 1979 respektive 1980.

Gruppens musik förändras hela tiden men i botten finns pop och rocktraditioner. Texterna skrivs oftast av sångaren och gitarristen Per Jonsson.

Framtiden? – Fortsatt turnerande, skivinspelningar...

FOTO



Foto: Kärsti Stiege "Barn i Pushkar", Indien

Håkan Wretljung,
 Kärsti Stiege,
 Paolo Trixiera,
 Agnaldo Maciel,
 Greger Franzén,
 Lutt Jeorell.

Vi på Foto arbetar med allt från rockbilder till dokumentära reportage. Vi har producerat egna utställningar, böcker, filmer m m.

Alla freelancar – var för sig.

Det är viktigt för oss att arbeta på Kapsylen. Här kan vi ge varandra stöd och inspiration och genom Tryckops tillkomst hoppas vi att få ut en del av vårt material genom egna böcker, tidningar m m.

I framtiden när grupperna här har etablerat sig mer ekonomiskt, hoppas vi att vi tillsammans skall kunna genomföra projekt och producera material som känns viktigt både för oss och för människor utanför Kapsylen.

SÄLLSKAPET

Nu består Sällskapet av:
Ingela Friedner och Anna Asker.
Ingela: Jag arbetar med textil,
huvudsakligen applikationer och
lapptechnik. Jag syr väskor, västar,
plånböcker, draperier, täcken m m.
Lagar teaterkläderna, syr lönnfick-
orna och datamaskinsfodralen till
Kapsylen.

Anna: Jag målar och samlar anteck-
ningar om "bild och rum" då jag
arbetar med scenografi och dekor-
tillverkning till teater.

KERAMIKEN

Kapsylens Keramikgrupp består av tre yrkeskeramiker.

Vi tillverkar i huvudsak bruksföremål och jobbar med stengodslera, vilket ger
ett hållbart och giftfritt gods.

För att kunna arbeta som keramiker idag krävs stora investeringar, för att klara
detta delar vi nu ugn, inventarier m m i en stor, ljus lokal.

Dessutom är detta ett sätt att stödja varandra och utbyta erfarenheter och
kunskap.



Solkatten

Våren 1979 öppnade Sällskapet
en butik, "Solkatten", för att
kunna visa andra våra arbeten
och ha försäljning. Vi säljer läder,
textil och keramik, samt
tar emot beställningar.





översättarna

Som en grupp, ÖVERSÄTTARNA, sitter Maria Ekman och Frederik Sjögren i ett rum med egen ingång mitt emot kafeét.

Kanske kan det vid första påseendet verka förbryllande att två personer med ett sådant till sin karaktär ensamt frilansarbete slår sig ihop med varandra och en hel mängd andra. Båda har vi emellertid prövat på det ensliga sittandet i lägenheter, med allt vad det innebär av ständigt kaffekokande när väggarna tränger sig på, jagande efter upplysningar och hjälpmedel, ödslighet i största allmänhet.

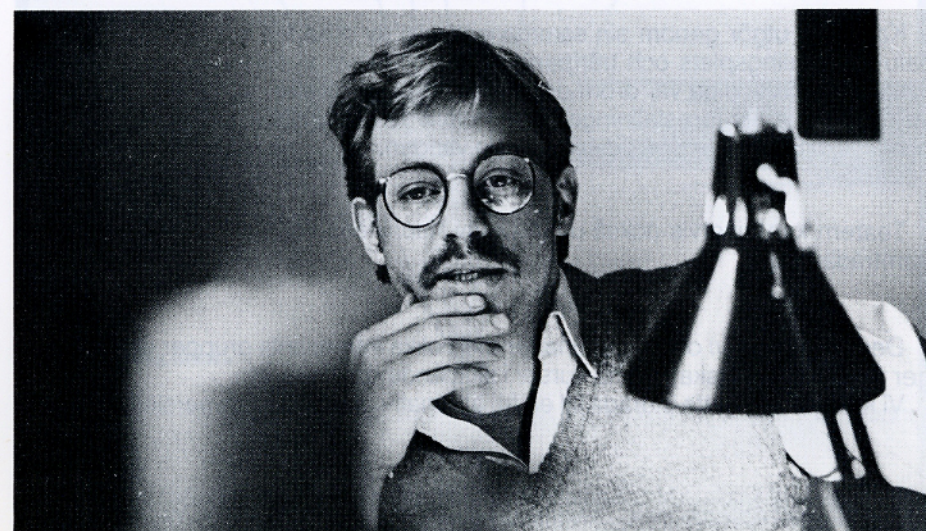
En hel del av de bekymren har vi alltså fått ur världen. Och det går alldeles utmärkt att sitta med en sådan ensamsyssla som översättandet dock är och samtidigt vara en integrerad del att ett arbetskollektiv med så mångskiftande verksamhet som Kapsylen. (Erfarenheten har dessutom visat att det pågår ett ständigt utbyte – vi frågar andra om fackuttryck inom deras specialiteter, de i sin tur ber oss om hjälp med olika språkligheter som de stöter på; tillsammans blir vi rikare.)



Maria Ekman har de senaste tio åren översatt ett tjugotal böcker från framförallt engelska, men också norska och danska, såväl fack- som skönlitteratur, och därtill en del tidskriftsartiklar i skiftande ämnen som t ex film och politik.



Frederik Sjögren har översatt ett tiotal böcker, samtliga från tyskan och huvudsakligen skönlitteratur bortsett från en dansk bok om barn, och har dessutom satt svensk text till ett dussintal filmer. En radiopjäs och rocktrubaduren Konstantin Weckers texter har han också försvenskat.



Vårt gemensamma arbetstelefonnummer är 40 55 59

mirakelteatern

Korsika 1975

Mirakelteatern bildades på Korsika sommaren 1975 av svenska och polska teaterarbetare. Ett drygt halvår arbetade vi med s k workshop-verksamhet, då vi genom olika övningar ville arbeta fram en egen stil, en slags syntes av den svenska och polska teatertraditionen. Efter den tiden ansåg vi oss mogna och stabila nog att göra en pjäs. Resultatet blev föreställningen "Ringdans". Med den ville vi visa samhället i dess mest extrema form, mentalsjukhuset.

1977 - 1978

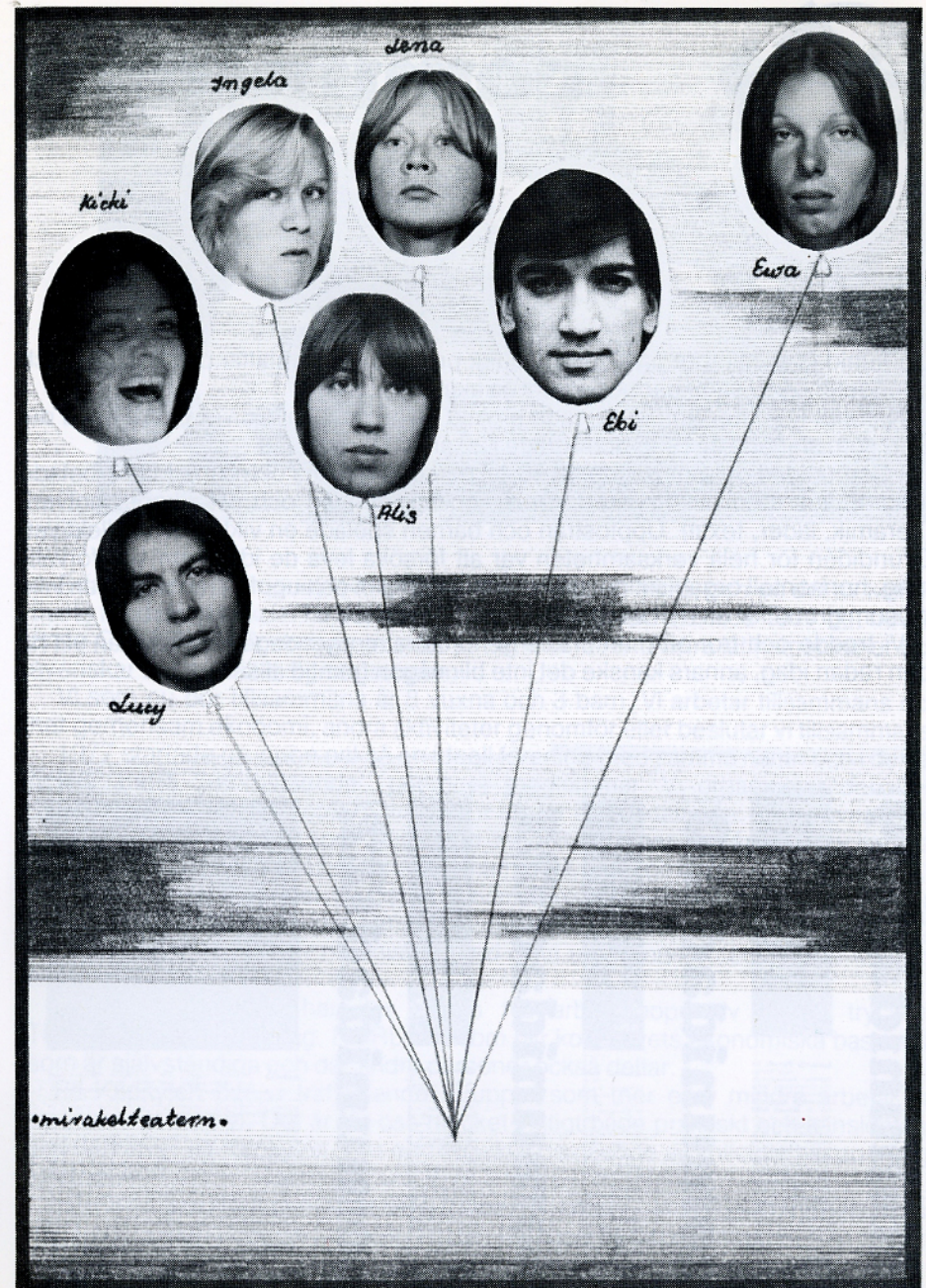
Under åren 1977-78 turnerade vi i hela Sverige och deltog bl a i RSMH:s mentalvårdskampanj. Vårt nuvarande projekt är en pjäs om konsumtion, "Lätt och lagom".

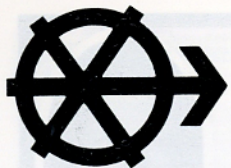
Kapsylen utgör genom sin sammansättning av olika fria konstnärsgupper en naturlig samlingsplats och träffpunkt. I Kapsylen ser vi därför ett idealiskt ställe där vi kan förverkliga vår dröm om en fast lokal, en teater. Vi har där möjligheter att, förutom egna föreställningar bl a genom vårt medlemsskap i Teatercentrum och IFIT, bjuda in olika grupper från hela världen.

Teatern kan givetvis också utnyttjas av Kapsylens egna grupper för offentliga framträdanden.

Dessutom kan vi ordna seminarier med olika intressanta grupper och pedagoger (framförallt polska), starta kurser i skapande dramatik, etc.

Vi kan genom detta bidra till en fri, alternativ och icke-kommersiell kultur.





comunidad

Comunidad är namnet på ett mångsidigt projekt, som omfattar produktions- och boendekollektiv samt därmed förenliga aktiviteter.

Namnet kommer från ett liknade projekt i Uruguay, kollektivet Comunidad del Sur, som startade år 1955 och varade i 20 år.

I Comunidad del Sur bodde ett 50-tal personer, vuxna och barn. Man arbetade tillsammans med bl a tryckeri, förlag, odling, hönseri och olika konsthantverk (keramik, läder, textil). Uppfostran och barnen spelade en viktig roll i kollektivet. Grundidén för hela verksamheten var att försöka leva de idéer om självförvaltning, horisontell organisation, gemensam ekonomi och uppfostran som man ville ha som grund för ett nytt samhälle.

Vi trodde och tror att man måste genomföra morgondagen sådan man vill ha den redan idag, annars kanske det inte blir någon framtid alls.



Erfarenheten i Uruguay avbröts pga militärkuppen 1975, och en del av kollektivets medlemmar kom hit som flyktingar. Denna grupp startade 1977 det nuvarande COMUNIDAD, som är grundat på samma idéer. Andra latinamerikaner och svenskar har nu sällat sig till gruppen.

Vi som nu bor tillsammans är 8 vuxna och 3 barn. Vi arbetar tillsammans och har gemensam ekonomi, andra aktiviteter genomför eller beslutar vi tillsammans.

1977 startade gruppen också en ideell förening med samma namn och i den är också andra "utomstående" personer medlemmar. Vi organiserar debatter, studiecirklar, barnaktiviteter m m framför allt för spansktalande. Vi ger även ut en tidning, "Comunidad", som utkommer med 6 nummer per år. Den behandlar olika debatt-teman, förhållandena i Latinamerika, Sverige och resten av världen.

Det faktum att en del av oss är invandrare definierar inte våra aktiviteter, eftersom det vi vill göra inte har någon nationalitet!! Men, vi tror att det är viktigt att lära oss och visa hur människor med olika ursprung kan agera och fungera tillsammans.

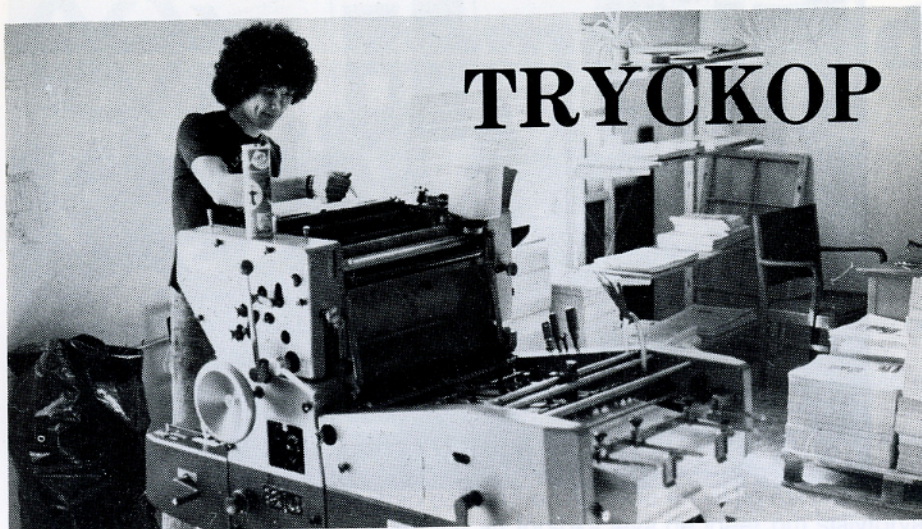
Utifrån Comunidad har det bildats två arbetskooperativ — ett tryckeri, TRYCKOP, och ett förlag, NORDAN, som blir kollektivets ekonomiska bas, men som är självständiga och där andra personer också deltar.

På Kapsylen har vi träffat andra grupper som mer eller mindre arbetar på samma sätt som vi. Det är för oss mycket viktigt både praktiskt och känslomässigt. Vi tycker att Kapsylen som ett "kollektiv bestående av kollektiv" är en viktig företeelse.

Här finns samverkan mellan olika former av arbete och sociala aktiviteter som exempelvis hantverk, industriellt arbete, konstnärlig verksamhet, musik, teater, o.s.v.

Detta innebär också ett kontinuerligt — och ofta svårt — experiment i solidaritet mellan människor av olika ursprung (såväl kulturellt som geografiskt).





Tryckeriet ingår i ett projekt för en alternativ livsform. Andra delar av projektet rör boendeformer, barnomsorg, förlagsverksamhet m m i solidariska och kooperativa former. Projektet går under namnet COMUNIDAD och ska med tiden utvidgas till flera områden och omfatta flera medlemmar. Utbyte ska också ske med närstående kooperativ och andra grupper.

Vårt arbete är baserat på självförvaltning. Det skiljer från andra arbetsplatser bl a genom:

- relationerna på arbetsplatsen; vi har inga förmän och arbetsledare.
- arbetsorganisationen; vi roterar mellan olika arbetsuppgifter för att lära mera och bli mer oberoende.
- ekonomin; vi beslutar tillsammans om vårt arbetsresultat, utan inriktning på vinst och i kooperativa former.

Resultatet blir ett annorlunda arbete: - med bättre kvalitet.
- under större ansvar.
- till lägre kostnad.

Vi vill fungera i en krets av grupper och enskilda som sympatiserar med och delar våra mål.

Därför vänder vi oss till kooperativ, alternativa grupper, ekologiska grupper, kvinnorörelsen, konsthantverkare m m.

För oss är det viktigt att själva arbetsprocessen och det färdiga resultatet har en mening.

Genom vårt förhållande till arbetet söker vi utveckla solidariteten och bidra till att bilda ett socialt nätverk som kan leda till en grundläggande samhällsförändring.



förlaget
editorial **NORDAN**

Förlaget Nordan är ett kooperativt förlag, bestående av latinamerikaner och svenskar. Vi arbetar kooperativt därför att vi vill använda vår förmåga att deltaga i alla aspekter av arbetsprocessen. Vi har startat med förlaget som ett fint sätt att deltaga i kulturdebatten.

Vi har tre linjer i vår utgivningsplan:

- a) Barnböcker, på spanska, svenska och andra "invandrarspråk" tillsammans med olika invandrarorganisationer. Vi försöker bidra till att behovet av litteratur på det egna språket täcks. Detta behov känner vi väl till. Vi vill satsa på god kvalitet både i illustrationer och text.
- b) Skönlitteratur av latinamerikanska författare i exil och i fängelse. Utgivning på både svenska och spanska. Vi vill också visa på den mångfaldighet och skapande kraft som finns i de s k "fattiga" länderna. I utgivningen ingår också en rad kända författare, som väl visar detta.
- c) Debattböcker (på längre sikt) om självförvaltning, ekologi, kvinnofrågor, kollektiv m m m m.



NORDAN
förlaget
editorial

TRYCK



Enligt en undersökning av Kooperativa förbundet (KF) i Sverige, som gjordes i samband med den 100-årsjubileumet för KF:s grundande, visar sig att den största delen av KF:s medlemmar fortfarande är kvinnor.

Vilket förklarar varför KF fortfarande är en kvinnoförbund.

a) Barnböcker, på svenska, om barn och andra ämnen, som är avsedda för barn. Vi förordar att alla barnböcker ska vara av hög kvalitet, både i illustrationer och i text.

b) Skönlitteratur av internationellt kända författare i översättning. Vi förordar att alla översättningar ska vara av hög kvalitet, både i översättningen och i den svenska texten. Vi förordar också att alla översättningar ska vara av hög kvalitet, både i översättningen och i den svenska texten.

c) Debattböcker (på längre sikt) om samhälls- och kulturfrågor. Vi förordar att alla debattböcker ska vara av hög kvalitet, både i innehåll och i presentation.

Vår verksamhet är beroende av att vi har en god relation till våra medlemmar. Vi förordar att alla medlemmar ska vara väl informerade om vår verksamhet och att vi ska ha en god relation till våra medlemmar.

Resultatet av vår verksamhet är att vi har en god relation till våra medlemmar. Vi förordar att alla medlemmar ska vara väl informerade om vår verksamhet och att vi ska ha en god relation till våra medlemmar.

Vi förordar att alla medlemmar ska vara väl informerade om vår verksamhet och att vi ska ha en god relation till våra medlemmar.

Vi förordar att alla medlemmar ska vara väl informerade om vår verksamhet och att vi ska ha en god relation till våra medlemmar.

Vi förordar att alla medlemmar ska vara väl informerade om vår verksamhet och att vi ska ha en god relation till våra medlemmar.

Vi förordar att alla medlemmar ska vara väl informerade om vår verksamhet och att vi ska ha en god relation till våra medlemmar.

Ha visioner men drunkna inte i dom.

Grafisk formgivning
Marja Pennanen och Eva Gustafsson
Tryckt hos:
Tryckop - Comunidad
Stockholm 1981
Tel: 08 - 714 78 58

